

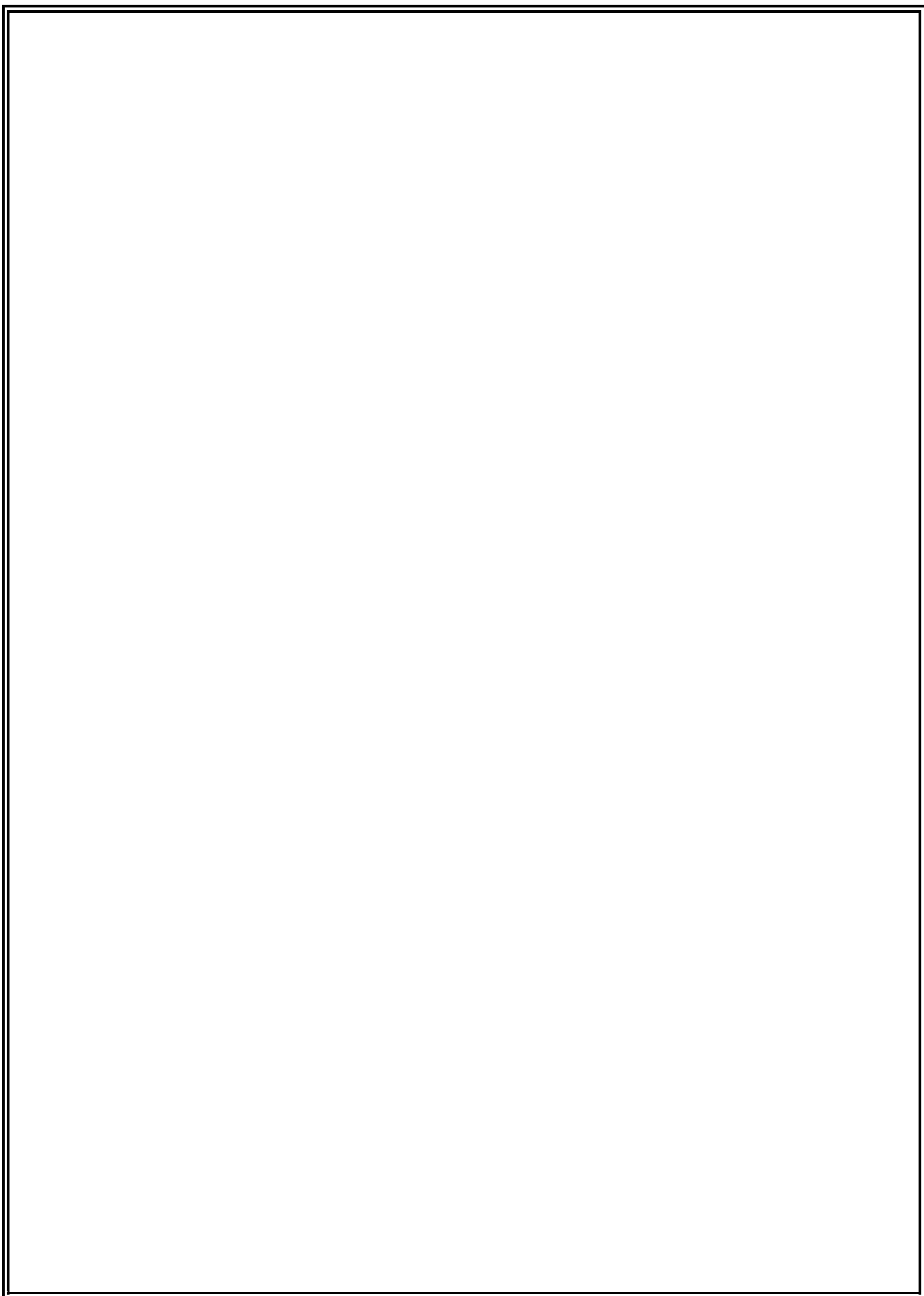
يَـيَا ذَـ

طَوْدَـ

عَلْقَسِيذُ؟

Yaya ka Dauki Almasihu?

C.R. Marsh قلم



يَا دَ طَوْدُ عَلَيسِيْدَه؟

يَا دَ طَوْدُ عَلَيسِيْدَه؟ دَكْرُ عَيْنِيْزِ رِيَّوْرُكُ يَا دَنْغَنَّا دَ
عَفْسَرُ دَ زَا دَ بِيْرُ غَمِ تَعْبِيْرُ نَنْ دَ جِيْزِ دَاطِيْرُ رِيَّوْرُكُ غَمِ
دُوِيْنِيْزِ نَنْ دَ كَمِ غَمِ عِنْدَ زَا دَ كَسْنَبِيْ غَمِ مَكُوْمِ. جِمِ كَطْرُ
پَسْرُ عَلَيسِيْدَه زِيْ دَاوُو. سَلْعُرُ نَنْ زِيْ يِ مَكَا تَعْبِيَّا دِيْدِيْ
يَدَدَ يَ تَعْبِيْ مَلْفَنُ عَتْتُوْرُ غَمِ دَا، بِنُوَا، ”يَا كَا طَوْبِيْ
نِي؟“

نِي تَسْرَا نِي، عِيْنَا سُوْرُ زَمَا عَبُوْكَنْكَ. اِنَا سُوْرُ دَ غَنَبِيْ
كُوُوْبِنَبِيْ پَسْرُ كَدَ وِرِيْ يَ رُوْبِيْ دَا، وَنَنْزُ زَنْبِيْ يِنَا دَ
مِجْفَنْتِيْ قُوْرِيْ. كَدَ دَ يِ طَفْفَنُ بِنُوَا پَسْرُ شِيْ وِرِيْ عَنَنْبِ
نِي كُوُوْ، كُوُوْ وِرِيْ مَتْفِيْزُ كِرُكُ نِي، وَتُوُوْ طِيْ دَغَمِ ثِيْكَزُ اَدَلِيْ
مَسْرِيُوَا. اَغَمِ، شِيْ دَبَمِ نِي، بَبُ كِيْنَسَرُ بَا وِرِيْ مَكْفَنْتِيْسَرُ
بَا وَنَدَ يَ زَمَا كَقْرَسَرُ غَمِ دُوِيْنِيْزِ نَنْ، كُوُوْ غَمِ لَاجِيْرُ.

يَا دَ طَوْدُ تَيْحَوْرَسَر مَن عَلَجِيي؟

بَ عَم تَبَا تَيْحَوْرُوزِز كَقَر يَدَدَ عَدَا تَيْفِي شِرَبَ. شِي شِي بِي
 پَسَر طَن مَرِيْمَ. عَنَا بِي دَ إِسْفَعِيلَ طَن اِيْبَرَحِيْمَ بِي،
 يَحَى كُو طَن زَكْرِييَا، فَحَقَقَدَ شِي مَ طَن عَبْدِلَلَّ. ذَكْنُ
 سَوْرَز مَتَبِي سَنَا عَقْفِي دَ سَوْتَنُ عَبَسَر مِي يَ سَا
 مَتَبِي سَكْنُ كِر شِر دَ سَوْتَنُ عَوْرَسَر، وَتُو پَسَر طَن مَرِيْمَ؟
 دَلِيلُ شِي بِي دَوِيْمَنُ بَا شِر دَ فَحَيْفِي عَم تَن دُونِيَا. بَدْرُو
 مَرِيْمَ تَا تَيْفِي شِر تَ وَرَز عِيكُوْرُزُ اَلَلُّ عَدَا تَيْفِي شِر، بَا
 تَبْرِي دَ تَرُو دَ نَعِيي بَ. شِلْكَرَ طَرِي بَكُوِي (۷۰۰)
 كَلْفِي عَدَا تَيْفِي شِر، عَنَنْبِ اِشِي يَ فِط يَدَدَ تَيْحَوْرَسَر زَا
 تَ كَسَنْبِي (اِشِي ۷ : ۱۴)، يَا بِي، ” عَبْنَجِي فَا دَ
 كَسَر زَا يَ بَا دُ عَلَامُ؛ دَوْبَا، بَدْرُو زَا تَ يَ جُوْر يِيُو،
 زَا تَ تَيْفِي طَا ” . كَدَا كَمَا يَا قَارُ.

اَلَلُّ يَا قَلِيْثِ عَبْنَمَ عَدَمَ دَ تَرْبِيْرَ قَسَا. ذَكْنَمَ پِيْرَ عَدَمَ
 بِي، كَدَا كَمَ عَنَنْبُوَا دَدَا. مَو مَتَبِنُزُ دُونِيَا مَكِي، پَن تَرْبِيَا.
 عَبْنَجِي پَسَر يَا زُو بِي دَغَمَ سَقَا. عَنَا بِي دَ شِي عَل

مَنزُورُ، وَتَوُ "شِى وَنَدَ يَ سَوُكُو". شِى مَنى ظُرُكى
 بى، مَنى ظُبَت، شِى كَطَى يَا ثِكا غُوم. دُكُن سَوُوزُ
 مَتَبى پَن تَرِبِيا بى، پَن تَر، مَرَسَا ظُبَت، مَسَر زَنِب. عَدَا
 رَبُوتَا بِلُوا، "عَلَفَسِيَدَه پَسَرِيا زُو ثِكُن دَنِيَا دُومَن بِلَتُوزُ
 مَسَر زَنِب" (۱ يَفُوتُوسَر ۱: ۱۵). يَا زُو بَلَقُنِث. كَى بَا
 بَلَقُو بى ب. عَم تَن عَدَا تَيْفَى د. پَسَرِينَا عَم غَبْنُ آلَلَه
 كَلَفُن زُونَسَر يَا زَبَا شِر زُو ثِكُن دُونِيَن تَن عَرُز شِر ثِلثَى
 م. "عَم ثِكُن فَرُكُو عَكُو كَلَم. كَلَفُن تَن يَا زَقَا يَك، يَا
 زَمَن عَم وَرَنَم" (يُوَتَن ۱: ۱، ۱۴). يَا طُوُكُ يَك ن تَم د
 جِنى، يَا زَقَا مَتَم. يَا فِتُو دَعَم ثِكُن سَقَا.

وَتَ رَانَا مَتَم بى سَدَا فَاطَ رَم مَنى زَرَفى. طِينِ يَا ثى م
 وَنَتَن، "ثِلثَى يَن دَعَم مَوَعُن وَرُز تَن سى دَا فِتَسَر د بى
 دَعَم ثِكُن وَنَتَن لَاكَا دَا دُحو. "سى وَنَتَن يَ عَفَسَا مَسَر،
 "كَى وَوَا، يَلِيَا ن عى؟ غَا يَن تَن ثِكُن وَتَلَا دِيدى يَدَا
 كَلَى. "دُكُنَسَر بى سَنَا ثِكُن رَم، بَا وَنَدَا يَكى دَا عِيكُو
 شِر تَيْفَكَ طَنَعُونَسَر سَعَن تَن سَدَا جِم مَرى دَعَم پَسَر بِلُوا سَر
 كَلَم عِغى دَا كِيُو. شِى وَنَدَا بى فَاطَ رَم ب، شِى كَطَى

يَا عِي ثَلْتُونَسِرْ يَا كَوُو تَيْفَكُو دَغَم سَقَا. مَتَم فَي كِرُكُ
 دَغَم ثِيكُنْ عَنَنْبُوا بِي عِي ثَلْتُونَم دَغَم زَيْنُ زَيْنُ بَ، عَقَا
 پَسِرْبِي نَجِبَ طَلِنُ زَيْنُ بَ. يَا زُو دَغَم ثِيكُنْ سَقَا. اَللَّهُ
 يَا عَيْكُو دَ قَلَايَكُو دَوَمِنُ سِرِي شِلَسِرْ تَيْحَوْرَسِرْ " قَلَايَكُنْ
 عَبْنَجِبِ يَا بِيئِنِ غَبْرِشِرْ ثِيكُنْ مَقَلِكِي، يَا ثِي، يَسَفْ طُنْ
 دَوَدَ، كَدَ دُ جِم ظُوْرُو دَ عَقَرُو مَرِيْمَ مَقَرَدَ. عَقَا عَيْنُ دَ بِي
 جَوَزِ بِي عَم ثِيكُنْت دَغَم وَرَزُ رُوْمَ مِي ظُرِكِي بِي " (مَتَت ۱:
 ۲)، دَ " سِي نَمَا قَلَايَكُنْ عَبْنَجِبِ يَا ثِي وَجِنُ سِرْ دَرَجَرِ
 عَبْنَجِبِ تَا تَسَكُ كَلُوپِي دَ سُو، سَدَ جِم ظُوْرُو قُوْرِي.
 قَلَايَكُ يَا ثِي مَسُو كَدَ دُ جِم ظُوْرُو، عَقَا، نَمَا شِي، تَا
 كَوُو مَدُ يَشَرْت تَ فَرِيثِكُ مِي غِرْمَا وَنَدَ زَا يَ زَقَا عَم دُكُنْ
 مَتَبِي. عَقَا يُو ثِيكُنْ بَرِنُ دَوَدَ عَزْ تَيْفَا مَدُ مِي ثَلْتُو،
 شِي بِي عَلْقَسِيْدَ عَبْنَجِبِ " (لُوْدُ ۲: ۹-۱۱). كَيْكُ، عَيْنُ
 عَلْقَجِي بِي. بَ عَم تَبَا تَيْحَوْرَ مَتَم كَقَرِ يَدَدَ عَدَ تَيْفِ
 پَسِرْبَ. تَيْحَوْرَسِرْ تَا بَقَبْنَت دَ تَ دُكُنْ سَوْرَزُ مَتَبِي. بَ
 مَ عِي كُوْنَتْنَتَا وَرَزُ دَ شِي بَ.

يَا دَ طَوْدُ قَلْبَسْر؟

شِي ثَكْبِي بِي. بِي تَبَا يِن زَب كُو سُو طَي ب. بَا
 يَا بَكْتَر زُوْقُوْن غَفَر غَم وَن كُوْبِي مَي ظُوْرُوْن اَلَلَه
 دُوْبِي شِر فَرْت زَبْنَسْر شِر رُوْقِ يَلْبُوَا. كَا دُوْدَ يَ يِي.
 اِيْبَرَجِيْم شِي كَم يَا يِي. حَر وَن مَتَم سَنَبِي يَا بِي
 شِنَا زُوْقُوْن غَفَر وَرَز اَلَلَه سُو سَبْعِيْن كُوْبِي رَنَا. سِي دَ
 يَنْثَا غَم ثِيْز لِيْتَفِي مَي ظُرِي دَ كَم عَلْقَرَعَز، بَ زَا دَ
 سِيْم كُو مَي غَدَا طَي ب، عِنْدَ پَسْرِي بِلِيْم غَفَر. بِي
 بَكَاثِ غَفَر ب، دُوْمِز شِي حَرَر زَب بِي. مَعِيْنَسْر سَا
 زَبُوْتَا لَابَرِنَسْر ثَبُوَا، ”بِي سَن زَب ب. بِي ي زَب ب.
 بَ غَم عِيْبِي زَب غَم ثِيْز ب. “ مَتَبْنُ نَسْ سَن شِر
 سَرِي. اَلَلَه يَا يَلْبِي مَ عَنَبُوَا وَطَنَدَ سَا فَرْت زَبْنَسْر،
 عَمَقَا پَسْرِي بِي بَكَاثِ غَفَر ب. بَابَ زَب غَم ثِيْز حَر يَا
 بِي وَ مَعِيْنَسْر، ”وَابْنِي غَم ثِيْز يِنَا كَا يِي غَم كَز
 زَب؟“ (يُوْحَنَسْر ٨: ٤٦). بَا وَنَدَ يَ عِي سَفَر لِيْفِي كُو
 طَي غَم ثِيْز زِيُوْر پَسْر وَابْنِي غَم ثِيْز يِنَا دَ قَرِيْنِ قَلِي
 شِرِي قَارِي كَا غَبْر مَعِيْنَسْر؟ غَم كِي پَسْر غَم غَبْر يَلَا تَسْر

فَحَكْنِي، عَزِي شَيْدَز زَرَم كُنْسَر عَمَم يَلَا تَسْرَبِي
 عَسْبِي شِرَدَ وَر لَيْفِي بَ، سِي يَا وَنْجِي تَنْوَسْر، يَا
 ثِي، "بَرَاتِي نِكِي دَم جِنز وَنَنْز مِي أَدْلِيث." "بَب وَر
 مَتَم مِي كَمَا دَ شِر مَرَز زَب. شِي كَطِي نِي عَنبِ مَرَز
 زَب. شِي كَطِي يَا ثِيَا نَوْم، بَب فَكَنْشِيَسْر.

يَا دَ طَوْدُ مَغْنَسْر؟

وَر لَوَكِيث مَقِينَسْر سَدَ تَرُو دَوَعْرِي سِر كَمَا شِر سِي دَوَعْرِي
 سَدَ سَوَرَزَا نَم كُوِيَرُوَسْر، سَعْن نَز سَدَ كُوَمَا ثِي دَ مَقِي،
 بَا تَبْرِي دَ سُن كَمَا شِر بَ، دَ ثَلُوَا، "بَب مَغْنَز دَ يَ
 تَبَا يِن مَغْنَز كَدَ" (يُوْتَنَز ٧: ٤٦). سِي دَ لُوَرَا دَ عَيْنِ دَ
 پَلَسْرِي فِط. يَا ثِي، "نِي نِي تَسْبِكُنز دُونِيَا؛ وَنَدَ يِنَا
 بِيُونَا بَ زَا شِرِي تَفِيَا ثِي كُنز دَوَوَبَ، عَمَمَا زَا يَ سَلِم
 تَسْبِكُنز زِي." (يُوْتَنَز ٨: ١٢). وَر ثُوَوُو يَا بَا يَ
 فُسَسْرَز زَنْبَلُنز نَز نَ پَلَسْر يَا ثِي، "كَا سِنِي، عَبُوَكِي،
 عَنبُوَا سَنَا كَمَا دَ وَتَا. وَتَا شِنَا تَسْكَلُوَا ثِي كُنز دَبْرِي، كَدَ
 كَمَ عَنبُوَا سَدَ كَوُو تَسْبِكُنز آلَلَه زُوَا ثِي كُنز وَنَنْز دُونِيَا مِي

دَّحُو. عَقْرِيَر وَتَا يَا زَمَا كُونْتَنِيْن عَنَنْبِي. سِي شِرَقَلَر بَدَا
 تَسْبُكِي قَرِي يَ ثِي، سَعْنُ نَر سِي شِر رَغِي يَ مَت. عَقْمَا
 بَب دَاوَا. وِر وَتَا زِي تَسُو عَم مَطِينَسَر تَدَا عَنَنْبُوَا سَدَا
 زُو بِي دَ بِي. وِر يَا ي وَعَزْنَسَر يَا مَت، يَا وَبِي، يَا
 بَر وَرِنَسَر عَم وِر كُووْبِي عَلْعَمَم تَا كَرِب وِر تَسْبُكِي دَعَم وَرِن
 آلَلَه. عَدَدِينَن عَلْعَمَقِي سَنَا كَمَا دَ تَسْبُكُن فِتْلَا كُو
 تَسْبُكُن وَتَا. عَقْمَا وَابْنِي يَكِي عَقْمِي دَ وَطَنَن قَنَانَن
 تَسْكُوِي بِيَن فِتْوَوَز رَنَا؟ پَسَر يَا بِي، ” بِي بِي تَسْبُكُن
 دُونِيَا “. شِي بِي رَنَر آدِلِي. شِن، كَا تَبَا عَنِر رَنَا ت
 رَغِي تَ بِي؟ آَم، بَ تَ تَبَا مَتَوَب، تَنَّا نَر دُوْمِن
 كُووَا، عَم كُووْبِي قَسَا. پَسَر عَلْفَسِيَدَه يَنَّا كَمَا دَ رَنَّا. بَا
 يَا رَغَلُوَا، كُو كَطَن. شِنَّا نَر دُوْمِن كُووْبِي قَسَا، دُوْمِن
 كُووْبِي مَتَم. يَا كَم بِي، ” بِي بِي قَنِيَا، بِي بِي
 عَسْكِيَا، بِي بِي رِي “. تُو، عَنَنْبُوَا دَكَا سَدَا نُونَا قَنِيَا زُوَا
 وَرِن آلَلَه. سَدَا بِي، ” عَمَا قَنِيَر آلَلَه. ي كَرَا دَ كَرَا. بِي
 كُوِيَرُوَز نَرِن إِتَ بِي قَنِيَا. ي بِيِي عَم دُوْكُوِي. “ عَقْمَا
 پَسَر يَا بِي، ” بِي بِي قَنِيَا. بِيُوِن. “

طَنْ يَرْوُ يَا بَثِي نَم تَنْيَسْرَم تِكُنْ يَرْوِي. بَا قَسْرَسْرَبَ
 بِي، بِي عِي يَرْنَسْرَسُوْسِي بَ. يَا رَوَقِ وِرْ طَنْ سَنَدَا
 شِرْعِي قَسْرَتْنِيَا زَوَا غَدَا. طَنْ سَنَدَا يَا عَمَسَا دَ بَثُوَا،
 ”بِي يَيْتِنُ نَنْ، طَوُكُ تَنْيَرَتَ يِيُو عَم تَنْنُ تَغَم، سَعَنْ نَنْ
 تَ عَكُ عَم تَنْنُ دَام، دَ حَيْي غَدَا، وِرْز مَغَم تَكُوسْر دَ ي
 عَسَم... ” طَنْ يَرْوِي يَ فَبْشِي دَ كُوكَا. طَنْ سَنَدَا يَا
 كُونْتِنَا تْنِيَا دَيْدِي، عَمَقَا يَرْوُز بَا شِر دَ قَرْفِي، شِنَا
 جِنْ طَوُزُو، بِي عِي يِي عِي دَ عَكُ عَمِي قَسْرَبَ. بَا
 لَابَرِي سِي وِرْ مَتِيضُ قَوِيْبُنْ يَرْوُز نَنْ يِنَا وُثُوَا. يَا كَم
 تَنْنُ طَنْ يَرْوُ. دَ يَرْوِي يَ عَجِبَ دَ تَفِيَا، مَتِيضُ يَا طَوُكِي
 شِرْقَرِي كِي شِرْغَدَا. وَنْشُ طَنْ سَنَدَا يَا نُونَا قَسْر
 تْنِيَا، عَمَقَا مَتِيضُ نَ يِيُو يَا زَمَا قَسْرَتْنِيَا. پَسْرِيَا بَثِي،
 ”بِي بِي تْنِيَا تْنِيَا زَوَا غَدَا زَ عَمْتَن.“

مِي كُكِي تَنْنِي عَم كَنْ مَسَلَنْسَر قَسْر دَا طِي؟ مِي كُي تَنْنِي دَا
 غَبِي دَ كِرَنْسَر مِي عَلَجَبِر؟ يَا بَثِي، ”دَ زُو غَبِرِنِي، دَكُنُ دَ
 كُكِي وَقَلَا، قَسْر تَوِيْنُ كِيَا كَقَا، مِي كُوَا عِيْنُ بَا دَ حُوتُوَا.“
 (مَتَت ۱۱: ۲۸). عِيْنُ عَلَجَبِي مِي كُي رَعِيْنُكَ غَبِي دَا

مَغَنَسَر؟ بَبْ مَتَم وَنَدَ يَ تَبَا يِنُ مَغَنَا كَدَا. شِي بَا شِر
دَ كُونْتَنِي. بَبْ عِرَنَسَر كُو مَ ثِيكُن سَقَا كُو مَ نَرُ دُونِيَا.

يَا دَ طُو دَ سُونِيسَر دَ مَقَمَسَر؟

كُوُونِي شُغَبَ يِنَا دَ وَرِي سُونَا نَ مَسَقَمَنُ اِيْبَرَجِيْمَ شِي
بِي عَبُوِكُنُ اَلَلَهْ (كَحَلِيلُ اَلَلَهْ). مَوَسَا شِي بِي وَكِيْلِنُ
اَلَلَهْ (كَلِيْمُ اَلَلَهْ). وَطَنَسَر عَنَا بِي دَ سُو رُوْمُ اَلَلَهْ
دَ كَمَ قَيْبُ اَلَلَهْ. تُو، وَنَبِي دَمَ ثِيكُ مَتَمَ يَ فِي سُو، كُو
عَبُوِكُنَسَر (قَيْبُ)، كُو رُوْمَنَسَر وَتُو كُنَسَر (رُوْمُ)؟ فِط
عَسِيكِيَا؟ بَر رُوْمِيْرُكَ تَ بَدَا عَفَسَا. كِيْكَ، پَسَر شِي بِي
رُوْمُ اَلَلَهْ، وَتُو رُوْمَنُ اَلَلَهْ. مَ ثِيكُنُ لِنَجِيْلَا عَدَا رُبُوْتَا
يَدَا اَلَلَهْ يَ بِي دَ پَسَر ” وَنَنُ طَنَا بِي، زَبِيْلَنَا، دُ
جِي شِر ” (لُو دَا: ٩: ٣٥). تَر يِنُزُ عَنَا مَدَا تَفَبِيَا، مَتَمَ زِي
فِي قُوْتَرُو، عَبُوِكُنَسَر كُو طَنَسَر؟ كَدَا بِي. طَنَسَر بِي. دُوْمَنُ
مَ بَقَبِنَتَا شِر دَ دَكُنُ سُوْرَزُ مَتَبِي، اَلَلَهْ يَا كِرَا پَسَر
طَنَسَر مِي اَلَلَهْ كِي نِفِ دَ كَدَا؟ عَنَا ثِلُوَا طَا يَا طُو دَ
سِيْفَتَ مَعَبِنَسَر دَ مَدَا دُوْبِ پَسَر مَزُ قَلَر سِنِي اَلَلَهْ. يَا

بئى، "وَنَدَّ يَ غَزِيَنِ يَا نَمَا عَبْنُ" (يُوتَنَزَّ ١٤: ٩). طَا
 يَنَا دَ عَزَزِ شِرْ ظِيَّ عَمَ وُورِزْ عُبْنَسَرِ يَ وَكَلْتَا شِرْ يَنَا عِي
 مَغَزْ عَمَ مَغْطِيَنُ عُبْنَسَرِ كَدَ پَسَرِي يَ لُوكِيَنُ دَ يَكِي يَكِي
 دُونِيَا. سَبُودَ كَدَ عَنَا بئى دَ شِي كَلَقَرُ آلَلَه. آلَلَه يَا
 يَ مَغْنَا تَ وُورِنَسَرِ بَبُ وَنَدَّ يَكِي دَ سُونِپِي كُو مَقَمِي
 كَلَقَرُ نَسَرِ بَا قِي كَقَا دَ شِي.

يَا دَا طَوُدُ اِيكُونَسَرِ؟

يَا عِي دَكُنْ كُوَمِي. عَزْ بَا شِرْ دَكُنْ عِيكُو دَ كُنْث. عَمَ كُنْ
 نَسِيكِيَا، بَبُ وِرْ عِيكُنْ آلَلَه دَ پَسَرِي كَسَرِ يَنَسَرِ لُوكِيَنُ دَ
 يَكِي نَزْ دُونِيَا. وَ يَ عِي تَدَ مَتَتُو؟ سِي آلَلَه! پَسَرِ
 يَا تَدَ مَتَتُو. وَ يَ عِي يَ بَا كُتَبَرِي تِكْكَيَرِ لَافِيَا؟
 سِي آلَلَه! پَسَرِيَا وَرَكُرْ دَ كُتَبَرِي يَا ظَرِكَبِي سُرْ وَ يَ
 عِي بُوَطِي عِدَانْ مَكْفِي؟ سِي آلَلَه! پَسَرِيَا يَ دَكُنْ
 وَطَنَنْ يَا وَرَكُرْ دَ دَكُنْ عَزْ يُوَئِي يُوَئِي. بئى تَبَا
 سَلَلَقَرُ وَرْ قِي يُوَوُ دَ يُوَوُنَسَرِ. يَا فِتْرُ دَ بَقَلَقُنْ
 عَلَجَنْزُ دَ عِيكُوَزْ مَغْنَسَرِ يَا سَبِنْتَا رِيوَزْ مَتَبِي، يَا بئى

سَر دَتَم زَنْبِ. دَكُنْ عَنَّبُوا عِنْ سَدَا يِ عَلَّجِبَتِي كُو كَم
 وَرَكْرُوا دَ سُونَنُ اَللَّهُ سَدَا يِي. عَقَقَا عَنَّيَجِ پَسْرَبَتِي تَبَا
 وَرَكْر دَ وَر دَ سُونَنُ اَللَّهُ بَ. كَلَلَم سَيَا يَا وَرَكْر دَ
 مَتَبِي مَزَا دَ مَتَا دَ عِيكُونُ كَنَسَر دَ كَمَ عَم ثِيكُنُ سُونَنُ كَنَسَر
 يَا بِي، " اِنَا غَيَا مَدَا، تَشِر دَ يِ تَفِيَا " غَم وَر غَرَم وَنَدَا
 شِكْرَا تَلَايِن دَ تَكُوسَرَبَتِي يِ تَفِيَا بَ. مَتَفِيَا يَا تَشِر يَا
 يِ تَفِيَا. پَسْرَبَتِي تَبَا يِنُ عَقَقَانِي دَ مَغْنَغَنَ بَ. يَا وَرَكْر
 دَ مَتَبِي دَ سُونَنُ كَنَسَر دَ عِيكُونُ كَنَسَر

وَر مَتَم مَي سُونَنُ لِعَزْرُو يَا مَتَا. عَدَا يَسْبِي شِر يَنْعُونَسَر
 سَدَا عِيكُونُ وَرَنُ پَسْر دُومَنُ بَلَقَنُ تَيْفَكُونُ. دَ پَسْرَبَتِي تَحُو
 قُوپَانَسَر يَا عَسْبِي لِعَزْرُو يَا مَتَا يَا يِ كُونَا حَطَا عَم
 يَسْبِي. پَسْر يَا زُو بَلِيكُنُ كَبِرِي، يَا بِي، " لِعَزْرُو، دَا
 فِتُو " (يُوحَنَّا ١١: ٤٣). مَتَثْبَانُ يَا فِتُو دَتَم ثِيكُنُ كَبِرِي دَا
 رَنَسَر پَسْر يَا فِدَا دَ شَكَا غَمَبِي دَ عِيكُونَسَر تَدَا
 مَتَتُو. يَا بِي، " نِي بِي تَشِي مَتَتُو، نِي بِي رِي " (يُوحَنَّا ١١: ٢٥)
 رَانَا تَنَا زُو دَا دَكُنُ وَطَنَدَا سَبِي ثِيكُنُ
 كَبِرَبَر زَا سَر جِم مَزِيَسَر سَر فِتُو كَمَا. كِي مَ مَدَا، زَا دَا فِتُو

دَڤَم ٲِڪُنْ ڪَبِرَنُڌَ عِدَنُ ڪَا رِغَا ڪَا مَتَّ. ڪَا ڪَم مَوَسَا دَ
 اِيْبَرَجِيْمَ دَ سَوْرَزَنُ عَنَبَوَا. عَقَقَا ڪُو يُو پَسَرِيْنَا دَ عِيڪُو
 شِر بَا دَ سَبُوْرَزِي، رِي عِيْرِنَ نَ اَلَلَّه، رِي مَدَوُوْمِي.
 يَنَا تَ سَڪِي رِيُوْر مَتَبِي ڪُوْعِنَ ٲِڪُنْ دُوْنِيَا يَنْز. يَا عِي
 ٲَنْزَ ڪَلِيَنُڌ. مِي ڪِي ٲَنِيَنُڌَ نَعْبِي دَ عِيڪُوْنَسَرَقِي غِرَقَا؟ شِي
 مَڪَٲِيْشِي بِي، مِي عِيڪُو دُڌَا، بَبَ مِي ڪَقَا دَ شِي.

يَا دَ طُوڊِ رَطِيْنَسَر؟

ڪُو ڪَا سَنَ دَلِيْلِنُ مَتُوْرَسَر؟ ڪُو ڪَا سَنَ عِنْدَ زَا دَ مَتَّ؟ ڪُو
 مَ تَنُ، ڪُو ڪَسَرُ وِچِي؟ ڪُو پَسَرَتَنِيَا، ڪُو مَ غُوْتَا، ڪُو مَ
 پَسَرِغَدُوْنُڌَا؟ اِنَا؟ ٲُو، يَا زَا دَ مَتَّ؟ ڪُو تَ دَلِيْلِنُ ٲِيُوُو،
 ڪُو ڪَٲَرِي، ڪُو ٲُوْفَا؟ تَ وِٲِي تَنِيَا زَا دَ مَتَّ؟ ڪُو، يَلَلِ
 زَا دَ عِي مِي لُوڪِيْنُ مَتُوْرُڌَا؟ ڪُو زَا دَ ٲِيڌَ شِيڪَرَا نُو؟
 ٲِڪُنْ وِٲِي وِتَا، ڪُو رَزَنُ نُو مَ وِتَا عِيْرِنَ رِي ڦَلَر؟ سَاْعَنُ تَنُ
 ڪُو مِيْبَنِي رِي ڦَلَر دَ ڪِي بِيْنُ دَ دَ مَتَّ؟ مَ ڪُنُ غَسِيڪِيَا،
 دَ نِي دَ ڪِي بَا مَ دَ سِنِي وَطَنُنُ عَبُوْبُوَا. دَڪُنَسَر سَنَا مَ
 تَنُنُ اَلَلَّه.

عَقَا عَبْنِجِ پَسْرِيَا سَن، كَم يَا شِيَدَا عِنْدَا زَا يَ صَتْ:
 وَتَوَمَ يَزِنُ عَرْشَلِيمَ. يَا بَدَا فَسَسْرَا دَلَا دَلَا. يَا غَي
 وَ عَفَجَرَنَسَر دِيدِي زَنَر دَا زِي صَتْ؛ وَتَوَمَ زَنَر عِيدِ
 لَوَكِيَن دَا يَحَدَاوَا مَسْرِعَبَدَا سَبِي يَنَكُنُ پَن رَاغَرَن تَ عِيدِنُ
 كَلْتَبَرَاوَا، زِي صَتْ كَقَر طَن رَاغَرَن أَلَلَه وَنَدَا يَنَا طَوُكِي
 دَا زَيْنُ دُونِيَا. تَر يَنَر يَا شِيَدَا مَسْرَبَلَاوَا بَيْنُ كَوَنَا عَكَا
 زِي تَشِير دَا سَن فَا ر دِيدِي يَدَا يَ فِط. يَا سَن بَا
 شِر كَقَا دَا سَوَرَز مَتَبِي. مَو بَا م دَا وَنَن سَن عَنَبَلَاوَا كَو
 بَا سَر دَا شِي. دَا نِي دَا كِي، دَا لَوَكِيَن مَتَوَرَم، دَا تَنِير
 مَتَوَرَم، دَا وَرَز مَتَوَرَم، سِي عِين دَا أَلَلَه يَ قَدَرَا.

عَقَا پَسْرِيَا بِي، ”بَا وَنَدَا يَ بِي قَوُكِي مَن (رِينَا)،
 عَقَا دَوَز كِينَا عِنَا بَدَا شِي. إِنَا دَا عِيكُو عِن بَدَا شِي،
 عِين دَا عِيكُو كَم عِن سَبِي طَوُكُوَا“ (يُوحَنَّا: ١٠: ١٨).
 شِي بِي تَبَا يَن زَنَب بَ، سَبُوَدَا تَكَا بَب عِين دَا زِي
 تِيلَسَا مَسْرِيَا صَتْ. يَا عِي تَوَا زَوَا يَكُن سَقَا بَ سِي يَ
 صَتْ بَ. عَقَا يَ زَابَا شِر مَت دَوَمِن سَوَرَنَم. يَا بَدَا زَنَسَر
 دَوَمِنَم. يَا صَتْ دَوَمِن م سَم عَفَر. يَا صَتْ دَوَمِنَدَا شِي،

كَيْلِي مَي كِيُو، يَا بَدَ رَنَسَر دَوْمُن تَقِي. بَبَ وَر مَتَعِنُ
 دَ يَ تَبَا مَتَو كَقَر يَدَدَ پَسَر يَ مَت. شِي بَا شِر دَ
 مَسَل، بَبَ كِينَسَر.

يَا دَ طَوُدِ نَسَر دَ يَ يِ غَم مَتَو؟

كَيْدَ پَسَر يَا مَت. مَتَبِي سَدَ يِ مَسَر جَتَعَزَ غَم ثِيكُن كَبَرِي
 وَنَدَ عَدَ تَقَ غَم ثِيكُن دَوِطِي. مَقِينَسَر سَدَ يِ عِيكُر قُوَقِرِنَسَر
 سَر ظَبَرِي شِر ثِيكُن كَبَرِي. سَدَ غَمغَرُو وَر بَبِنُ دَوِطِي يَ
 رُبِي قُوَقِر كَبَرِي. سَدَ سَا طِيمَ نَ بَبِنُ حُكَمَ پَسَر دَوِطِلُن
 عَكُو كَمَ سُوَزُو مَطَرَا بَلُوپِي. بَبَ وَتَ شَكَا پَسَر يَا
 مَت، مَتَبِنُ نَزْ كَمَ سَدَ يِ غَوْلُغُوْدُوَزْ عِيوَرَسَر دَوْمُن سَر
 رُبِي شِر ثِيكُن كَبَرِنَ عَقَمَا يَا تَشِر دَغَم ثِيكُن مَتَتُو، يَا
 بَيْنَا كُنَسَر زِيپِي غَم عَلَجِرِنَسَر، غَم پَتَرَسَر، غَم قَرِيم، غَم
 فِپِي دَ مَتَمَ طَرِي پِيَزَ (٥٠٠). يَا تَشِر يَدَدَ يَ فَط.
 اَلَلَهْ يَا تَشِي شِر دَغَم ثِيكُن مَتَتُو دَوْمُن يِنَا سُوَزِي يَ نُوَزْ
 وَ كُوُوَا ثِيكُن دُونِيَا بَلُوَا يَا كَرِبَ عِيكُن پَسَر دَكُن وَطَنَتُن
 بَقَمَ سَدَ غَم شِر سَدَ تَبَ شِر سَدَ ثِي سَدَ شَا تَبَرِي دَ

شِر بَيْنُ تَشِينَسِر. يَا غَوْدَ صَسِر زُونَكُنْ دَ بِي تَنْنُونَسِر دَ
قَفْفَنَسِر دَ كَوِينَسِر.

مَتَو عِتَ بِي بَبِنَر عَبُو كِينَر غَبَا. دَوْبِي دَ مَتَ، نِي قَا تَدَا.
عَنْبُوا سَدَا مَتَ، قَر يَنْز مَتَتُو سَبِي. عَلَمَدَا غَمَ اَلَلَهْ،
پَسِر عَلَقَسِيَدَا يَا ثِ نَسِرَا دَ مَتَو. يِنَا دَ رِي قَر وَ يَو.
يِنَا دَ عِيكُو شِر بِنِثِ دَكُنْ مَسِر كَسَتُووَا غَمَ اَلَلَهْ تَ وِرِنَسِر
تُر دَ يَكِي يِنَا دَ رِي يِنَا يِنُ رُووُو دَوِينَسِر كُو عَكُوِي وَرِنُ
عَنْبِ وَنَدَا يَكِي دَ رِي يَو بَيْنُ دَ يَ مَتَ؟ عَلَقَسِيَدَا شِي
كَطِي يَا تَشِر دَمَ ثِيكُنْ مَتَتُو. بَبَ مَ كَقَا دَ شِر، بَبَ
عِرِنَسِر بَبَ وَرِنُ وَنَدَا زَا غَمَ كُونَتَتَ شِر دَ پَسِر غَمَ دَوِينُ تَرِنُ
كُو غَمَ ثِيكُنْ سَقَا.

يَا دَ طَوُو تَوْنَسِر زَوُ ثِيكُنْ سَقَا؟

كَرِنَتَا عِيكُنْ مَنَزِينِي ١: ٩ ” سَعْنَدَا (پَسِر) يَ قَطِ
وَنَنُ، سُو سَنَا ثِيكُنْ دَوْبُوا، عَدَا طَوُوِي شِر پَسِر غِرْغِي
يَا كَرِي شِر قَر يَا بَشِي مَ غَمِنَسِر ” دَ فِلِييُو ٢: ٦-
١١ ” شِي دَ شِر بِي ثِيكُنْ سَوِرَزُ اَلَلَهْ، بَ يَ قِيَدَا

كَسَنْبَلُورَسَر دِيدِي دَ اَلَلَهْ عَيْنِ رِيْرِيْتُو بَ، عَقَمَا يَ
 وُوفِنْتَا كُنَسَر دَ يَ طُوْكَ سُوْرِر بُو، يِنَا كَسَنْبَلُو دَ سِيْفَر
 مَتْنِي. دَ عَدَ عِسْجِي شِر ثِيْكَزْ كَفِيْن مَتْم، يَا قَسَقَنْتَدَد
 كُنَسَر، يَا زَمَ يِنَا بِيْتِي تَر دَ مَتُو، اِ، تَر مَتُو تَ غِيْطِي.
 دُوْمِزْ وَنَنْزُ اَلَلَهْ كُمْ يَا بَ شِر فَيَفِيْثِيْر طُوْكَ، يَا بَا شِر
 سُوْنَا وَنَدَ بِيْ يَسَر كُوُوْبِيْ سُوْنَا. دُوْمِزْ ثِيْكَزْ سُوْنِزْ پَسَر
 كُوُوْبِيْ غُوِيُو تَ رُسْنَا، تَ ثِيْكَزْ سَقَا دَ تَ كُنْ دُوْنِيَا دَ
 تَ قَلْقَشِيْن دُوْنِيَا، كُوُوْبِيْ تَرِشِيْ كُمْ شِر شِيْدَا پَسَر
 عَلْفِيْسِيْدَهْ عُبْنِيْجِهْ بِيْ، زُوْ دَرَجَرُ اَلَلَهْ عَب. " تُو، عِدَزْ نَا
 تَقْبِي بَقَعَرُ يَحْدَاوَا كُوُوْبِيْ بِيْ سَدَ فِيْ سُوْرُ غِرْ عَمَ وُرْ قَفِ
 طُوْكَ عَمَ ثِيْكَزْ سَقَا، لَلْبِيْ كُوُوْبِيْ نَسَر زَا شِر عَقَسَا دَ ثَلُوَا
 فُوْسَا بِيْ. اِدَزْ نَا يَ وَ مَسْلِيْ تَقْبِيْر نَزْ زَا سَرِثِيْ
 مَحَقَقَد. اِدَزْ كُمْ نَا تَقْبِي كِرِسْتَهْ، زَا سَر عَقَسَا پَسَر بِيْ.
 عَقَمَا اَلَلَهْ بِيْ يَطِ رَعِيْنِ يَحْدَاوَا كُوْ مَسْلِيْ كُوْ كِرِسْتَهْ
 بَ. اَلَلَهْ يَا بَا پَسَر فَيَفِيْثِيْر طُوْكَ، يَا بَا شِر سُوْنَا
 وَنَدَ بِيْ يَسَر كُوُوْبِيْ سُوْنَا. وَنَنْزُ اَلَلَهْ يَا يَ كُوُوْبِيْ
 غُوِيُو زَا تَ رُسْنَا عَمَ عُبْنِزْ پَسَر

يَا دَاوُدُ طُوبَىٰ دَاوُووسِرْ تِكُنْ دُوِينِ نَزْ؟

زِي دَاوُو. كَدَا يَا بِي، "كَدَا زُوَيْتِرْ تَت بِي. كُنَا بَدَا
 عَسِيَا غَمَّ آلَلَهْ، دَا بَدَا عَسِيَا عَمْرِي كَمَا. غَمَّ تِكُنْ غَدَا
 عَمْنَا عَكُو وَرَزْ زَمَا دَا يُو، دَا بَا كَدَا بَا، دَا نَا قَطَا كَدَا.
 غَمَا زِي تَفِي عَمْرِي عَمْرِي عَمْرِي كَدَا وَرِي. كَدَا نَا تَفِي نَا
 شِرِي كَدَا وَرِي كَم، سِي عَمْرِي سَلِي دَاوُو، عَمْرِي كَرِي دَا
 وَرَزْ كِيْنَا، دُوِي وَرَزْ دَا نِي، دَا زَمَنْ كَمَا" (يُوْتَنَنْ ١٤: ١ -
 ٣). قَلَا عَكُو كَم سَدَا قَطَا كَدَا، "سَدَا بِي كَم، دَا قَزَجَنْ
 غَلِي، دُوِي مِي كَبِي كَبِي كُنَا دُوِي زُوَا سَقَا؟ وَنَنْ پَسْر
 وَنَدَا عَدَا طُوِي شِرْدَغَم وَرِنْدَا، عَدَا كَرِي شِر سَقَا، كَقَر
 يَدَا كَدَا غَم تَفِي تَسْر زُوَا تِكُنْ سَقَا، تَكَنْ زَا شِر دَاوُو"
 (عَمِي كُنْ قَمْرِي ١: ١١). دَكَنْ كَرِسْت سَنَا جَرَنْسَر فَسَلِي
 سَنْ سَرِيْنَا دَاوُو شِرِي مُلِكِي. يَنَا دَاوُو دُوِي يَ كَرِي
 بَقَعَسْر سَر كَسَنْبِي تَبْرِي دَا شِي غَم تِكُنْ سَقَا. پَسْر زِي
 دَاوُو شِرِي مُلِكِي دَكَنْ دُوِيَا؛ شِي بِي سَرِي. كِي كَدَا زِي
 ي مُلِكِي تَر قَمِي تَسْر دَا زَا سَر قَطَا غَم لَقْفَنْسَر تُو، غَم نَنْ
 وَطَنْسَر سَنَا قَمْفَنْ ثَلُوَا زِي ي مُلِكِي شَلِكْرَا عَرَبِي (٤٠).

وَطَنَسْرَسُنْ تَبْتَا بَلَوَا مُلِكُنَسْرَزِي كَسَنْبِي نَ ظَوُوزُ
 شِكْرَا دَبُو بِي (۱۰۰۰). عَم لِيْتَفِي قِي ظَرِي عَدَا رَبُوتَا
 بَلَوَا، ” مُلِكُنْ دُونِيَا يَا زَقَا مُلِكُنْ عَبْنِيْجِنْمَ دَ نَ
 عَلَقَسِيْجِنَسْرَ شِي كَمَ زِي يَ مُلِكُ قَرَّ عَبْدَا أَبَلِدُنْ ” (رِبَ
 تَ يُوْتَنَنْ ۱۱ : ۱۵). كَيِكَا، يِنَا دَاوُوزَا يَمَ كَطُنْ دَوْلِي كُوُوا
 يَ يِرْدَ بَلَوَا شِي بِي سَرِكُنْ سَرَاكْنَا دَ عَبْنِيْجِنْ اِيْپَلِنِيْجِي.
 يِنَا زَو. زَا دَ ظِي عَمَ عَبْنَسْرَ شِي بِي قِي يِنْ شِرْعَم.

لُوَكْنِيْزَ دَ دَ غَزْ شِرْفُسَا دَ فُسَا، زِي تَقْبِيْ دَ بَلَوَا،
 ” مِي كَبِي تَنْبِي عَمَ كِيْن؟ ” مِي زَا دَ عَفَسَا قَسْرَ اِدَنْ كَا
 بِي، ” كِي طَي بِي دَغَمَ ثِيْزَ عَنَنْبَا قَسْرِيُو ”، زِي تَقْبِيْ
 دَ بَلَوَا مِي يَ سَرَبَ دَ ثِيْكََا عَقْرَنْسَرَبَ. كَمَ زَا عَمَ يَ قَدَا
 كُنْتِ دَوْمُنْ كَا طَوْبِي شِرْ بَلَوَا شِرْ عَنَنْبِ بِي كَوِي ثِيْزَ
 قَسْرِيُو، عَقْمَا كَيِكَا بَلَبُ قِي كَقَا دَ شِي. شِي كَطِي بِي
 قِي بَلْتُو. وَابْنِي زِي دَاوُوزُ شِرِي مُلِكَا؟ كُوُ قَوْسَا كُوُ
 اِيْبَرَجِيْمَ كُوُ دَوْدَ كُوُ وَزَ عَنَنْبِ دَبْمَ؟ اَعَمَ. عَبْنِيْجِي پَلَسْرِيْنَا
 دَاوُوزَا، زِي زَقَا قِي يِنْ شِرْعَم. اَللَّهُ يَا تَبْتَا مَ دَكُنْ
 قَتْبِي مَغَنْزُ نَرْتَ وَرَزُ تَدَا پَلَسْرَدَغَمَ ثِيْزَ قَتْتُو. يِنَا

داوووا. کُوبِیْ عِدْوِ زِي غَرِ شِرِ بَبْ مَقَنْئِسِرِ.

يَا دَ طَوْدِ عَبْوَبَوَزِ دَ يَكِي بَكْتِ عَمِ غَبْرَا؟

يَا بَلَوَا، ”زُو غَبْرَانِ... نِي كُو عِنْ بَا دَ فَوْتَوَا“. يَنَا
كِرَنَدَ يَو. لَوَكْتِنِ دَ يَ كِرَ عَلَجِرَنَسِرَتَ فَايِ، سَدَ تَشِرِ
دَمِ غَدَاچِنَسِرِ سَدَ بَرِ عِيَاپِنَسِرِ دَ سَنَعَرَسِرِ دَ دَكْنِ عِيَنِ دَ
سَبْجِي دَ شِي دَوَمِ سَرِ يَوِ شِرِ يَنَا بَكْتِرِ كَدَ عَمِ غَبْرَا.
يَنَا سَوَزِ دَ دَوَعَرِ غَبْرَا شِرِ دَ يَ عِيَقَرِ دَ شِي يَ زَقَا قِي
بَلَتَوَنَدَ. يَنَا بَكْتِ دَ قَسَقَنْتَرِ دَ كَنَدَ غَبْنِشِرِ شِرِ زَقَا
عَبْنِغِجِنَدَ. يَنَا بَكْتِرِ دَدَ. اِدَنِ مَقَنْتَرِ غَسِيَا بِي، لَلَبِي
يَنَا دَ عِزَرِ يَ رَوِ وَطَنِنِ دَدَ. شِي مَقَطِي شِي بِي؛ تَ
وَرَزِ تِيحَوَرَسِرِ بَبْ كِنَسِرِ تَ وَرَزِ زِيوَرَسِرِ بَبْ مَقَنْئِسِرِ
تَ وَرَزِ قَلِنَسِرِ بَبْ عِرِنَسِرِ تَ وَرَزِ سَوَتِپِنَسِرِ بَا وَنَدَ يَ
كِي غَبْرَا شِرِ تَ وَرَزِ مَقَنْتَرِ بَا شِرِ دَ كَقَا، تَ وَرَزِ عِيكُوَنَسِرِ
بَبْ وَرِ وَنَدَ يَكِي دَ دَكْنِ عِيكُو يَدَدَ پَسِرِ يَكِي دَ شِي،
تَ وَرَزِ عَزَابَ دَ مَتَوَرِ دَ يَ شَا بَبْ قِي كَقَا دَ شِي. يَوِ
يَنَا دَ زِي. يَنَا تَبْرِي دَ وَطَنَدَ سَدَ يَ بَنَغَسِيَا دَ شِي.

يَنَّا عَدَدَوَعَمَ تَمَّ ثِيكُنْ سَقَا دَوَمِنُ مَسْرِبِنَسْرَ يَنَّا دَاوَوَوَا. بَبْ
مَي كَقَا دَ شِي كُو عَمَ سَقَا كُو عَمَ قَسَا. شِي يَا سَر يَنَّا
مَغَزَ دَ كِي، شِنَا سُوَزَ زَمَا سَرِكِنْدَا دَ عَبْنَعِيْزُ رَنَدَا.
اَللّٰهُ يَ سَرْمَ تَعْنِيْ. اَمِيْنُ

قَلَمٌ C.R. Marsh يَا وَيْ قَوْ عَزْرُنْ نَزْ عَمْ
قَسْرُ عُلْبُغِيرِي سُوْ دَ دَاقَا، يَا نَمَّ يَنَا دَ
عَفْقَانِي عَمْ رُبُوْتَا شِرْ عَمْ ثِكْنُ لَتْتَفِنْسَر
“Share your faith with a Muslim”
(وَأْتَوْا، كَ شَيْدَا بَنْغَسِيكِيْرَكَا دَ فَسْلَمِيْ).
يَنْزُ عَا جُوِيْ شِرْ عَمْ حَوْسَا.

Taken from: “Share Your Faith
with a Muslim” by C.R. Marsh.
Copyright 1975, by Moody Bible
Institute of Chicago. Moody
Press. Used by permission.

Guescheme Literacy Project, 1996.
SIM B.P. 10065
Niamey
Niger

Haoüssa Adjami

(Hausa Transliteration 1998 & 2003)